

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر 2

معهد الترجمة

محضر

اجتماع المجلس العلمي للمعهد بالجامعة

معهد الترجمة

بيانات الدورة

طبيعة الدورة		تاريخ الدورة	رقم الدورة
استثنائية	عادية		
		2022 /03 / 23	2022/01

أ- قائمة الحاضرين أعمال دورة المجلس العلمي للمعهد

1. أعضاء المجلس العلمي للمعهد

الرقم	الاسم واللقب	الصّفة	الإمضاء
1	العياشي عيسي	رئيس المجلس العلمي	
2	عديلة بن عودة	مديرة معهد الترجمة	
3	إيمان أمينة محمودي	نائبة مديرة المعهد المكلفة بما بعد التدرج والبحث العلمي والعلاقات الخارجية	
4	طه ياسين	نائب مديرة المعهد المكلف بالدراسات والشؤون البيداغوجية.	
5	حلومة التجاني	أستاذة التعليم العالي	
6	محمد رضا بوخالفه	أستاذ محاضر أ	
7	فاطمة عليوي	أستاذة محاضرة أ	
8	ذهبية يحياوي	أستاذة محاضرة ب	
9	نسيمة أزرو	رئيسة قسم اللغات الجرمانية والشرقية	
10	امنة كرشون	رئيسة قسم اللغات اللاتينية	
11	حورية قرصان	أستاذة مساعدة أ	
12	محمد الصالح بكوش	مدير مخبر	
13	ياسمين قلو	مديرة مخبر	

2. أعضاء المجلس العلمي للمعهد المتغيبون عن أعمال الدّورة

الرّقم	الاسم واللّقب	الصّفة
1		
2		

II- جدول أعمال دورة المجلس العلمي للمعهد

1. الإشراف والإشراف المزدوج والتنازل عن الإشراف.
2. اقتراح لجان مناقشة رسائل دكتوراه علوم.
3. اقتراح لجان مناقشة رسائل دكتوراه الطّور الثالث.
4. مطبوعات بيداغوجية.
5. مشاريع فرق البحث.
6. طلبات الترقية.
7. ملتقيات
8. متفرّقات.

1- الإشراف والإشراف المزدوج والتنازل عن الإشراف

عرض الملف (2022/01)

طلب إشراف مزدوج تقدّم به الطّالب كريم كحال من إشراف الدّكتورة عديلة بن عودة، لتكون الدّكتورة فيروز سلوغة طوالي مشرفاً ثانياً على أطروحة الدكتوراه علوم.
الرأي والتّوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على الإشراف المزدوج.

عرض الملف (2022/02)

طلب إشراف مزدوج تقدّمت به الطّالبة صوالح عليّة سارة من إشراف الدّكتورة حسينة لحلو، لتكون الدّكتورة حنان رزيق مشرفاً ثانياً على أطروحة الدكتوراه علوم الموسومة: التحريف وأنساقه في الترجمة الأدبية ترجمة الرواية من العربية إلى الفرنسية أنموذجاً.
الرأي والتّوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على الإشراف المزدوج.

عرض الملف (2022/03)

طلب إشراف مزدوج تقدّمت به الطّالبة إكرام رجال من إشراف الدّكتورة ياسمين قلو، لتكون الدّكتورة هدى بولحية مشرفاً ثانياً على أطروحة الدكتوراه علوم.
الرأي والتّوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على الإشراف المزدوج.

عرض الملف (2022/04)

طلب إشراف مزدوج تقدّم به الدكتور محمد رضا بوخالفة لتكون الدّكتورة ليلى محمدي، مشرفاً ثانياً على أطروحة الدكتوراه الطور الثالث الطالب أسامة طبش، الموسومة: مصطلحات جائحة كورونا في الصحافة الجزائرية باللغة العربية ومقابلاتها في الصحافة الفرنسية: دراسة معجمية. الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على الإشراف المزدوج.

عرض الملف (2022/05)

طلب إشراف مزدوج تقدّم به الطّالب محمد الأمين مرداوي للدّكتورة بثينة عثمانية والدكتور عبد الحميد بن شيخ على أطروحة الدكتوراه علوم الموسومة: ترجمة الخطاب الصوفي من العربية إلى الانجليزية كتاب إحياء علوم الدين لأبي حامد الغزالي أنموذجاً. الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على الإشراف المزدوج.

عرض الملف (2022/06)

طلب أ. د لامية خليل التخلي من الإشراف على أطروحة الدكتوراه علوم للطالبة آية حفطاري، وذلك لعدم جديتها في العمل. الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التخلي عن الاشراف.

عرض الملف (2022/07)

طلب أ. د لامية خليل التخلي من الإشراف على أطروحة الطور الثالث للطلّابة عائشة عكاك، وذلك لعدم جديتها في العمل.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التخلي عن الإشراف.

عرض الملف (2022/08)

طلب أ. د لامية خليل التخلي من الإشراف على أطروحة الطور الثالث للطلّاب محمد رضا سنوسي، وذلك لعدم جديته في العمل.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التخلي عن الإشراف.

عرض الملف (2022/09)

طلب أ. د لامية خليل التخلي من الإشراف على أطروحة الطور الثالث للطلّابة نبيلة ياسمين بومرزاق، وذلك لعدم جديتها في العمل.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التخلي عن الإشراف.

عرض الملف (2022/10)

طلب د. محمد الشريف حسين بن دالي التنازل عن الإشراف على أطروحة الدكتوراه العلوم للطلّابة صبرينة أبرباش، وذلك لأسباب صحية.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل عن الإشراف.

عرض الملف (2022/11)

طلب د. محمد الشريف حسين بن دالي التنازل عن الإشراف على أطروحة الدكتوراه الطور الثالث للطلّابة أميرة فاطمة الزهراء ميشاني، وذلك لأسباب صحية.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل عن الإشراف.

عرض الملف (2022/12)

طلب د. محمد الشريف حسين بن دالي حسين التنازل عن الإشراف على أطروحة الدكتوراه الطور الثالث للطلّاب عبد الله مكسير، وذلك لأسباب صحية.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل عن الإشراف.

عرض الملف (2022/13)

طلب د. ليلى فاسي التنازل عن الإشراف على أطروحة الدكتوراه العلوم للطلّابة صوريا حمدان، وذلك لعدم تواصلها مع الأستاذة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل عن الإشراف.

عرض الملف (2022/07)

طلب أ. د جمال بوتشاشة التنازل عن الإشراف على أطروحة الدكتوراه العلوم للطلّابة راضية بن عبو لصالح الدكتوراه نسيمه أزرو.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل عن الإشراف.

عرض الملف (2022/14)

طلب أ.د. نفيسة موفق، التنازل عن الإشراف على رسالة الدكتوراه علوم للطلّابة سهام ترفاس لصالح الدكتوراه إيمان أمينة محمودي، والموسومة: دراسة تطور نظريات الترجمة الفورية على ضوء تعدد التخصصات – دراسة نظرية نقدية.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل.

عرض الملف (2022/15)

طلب إشراف على رسالة الدكتوراه علوم تقدمت به الطالبة سهام ترفاس للدكتوراه إيمان أمينة محمودي، والموسومة: دراسة تطور نظريات الترجمة الفورية على ضوء تعدد التخصصات – دراسة نظرية نقدية.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب الاشراف.

عرض الملف (2022/16)

طلب د. محمد الشريف حسين بن دالي ، التنازل عن الإشراف على رسالة الدكتوراه الطور الثالث للطلاب محمد جعفرارولصالح الدّكتورة إيمان أمينة محمودي، والموسومة: نقد الترجمات الشعرية العربية لديوان "أزهار الشر" لشارل بودلير في ضوء شعرية هنري ميشونيك.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب التنازل

عرض الملف (2022/17)

طلب إشراف على رسالة الدكتوراه الطور الثالث تقدم به الطالب محمد جعفرارولصالح الدّكتورة إيمان أمينة محمودي، والموسومة: نقد الترجمات الشعرية العربية لديوان "أزهار الشر" لشارل بودلير في ضوء شعرية هنري ميشونيك.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على طلب الاشراف.

2. اقتراح لجان مناقشة رسائل دكتوراه علوم:

عرض الملف (2022/18)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالب: فاروق أفوناس. الموسومة: استراتيجيات نقل معاني ودلالات المترادفات في النص القرآني إلى الفرنسيّة: ترجمة معاني أسماء الله الحسنى نموذجاً، تخصص: ترجمة عربي - فرنسي - عربي من إشراف: د. فايزة بوخلف ود. بثينة عثمانية

وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
سهيلة مربيبي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً

فايزة بوخلف	أستاذة محاضرة أ	جامعة الشّلف	مقرراً
بثينة عثمانية	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً
هوارية شّعال	أستاذة محاضرة أ	جامعة الشّلف	عضوا مناقشا
ياسمين قّلو	أستاذة التّعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
حلّومة التّجاني	أستاذة التّعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
رحمة بوسحابة	أستاذة محاضرة أ	جامعة معسكر	عضوا مناقشا

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/19)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه علوم للطالبة: ذهبيّة بوعلوّط. الموسومة: ترجمة الأمر وظلال معانيه في القرآن الكريم في ظلّ النظريّة التأويليّة – دراسة تحليليّة مقارنة لنماذج من ثلاث ترجمات للقرآن بالإنجليزية، تخصّص: ترجمة عربي – انجليزي- عربي
من إشراف: أ.د جمال بوتشاشة
وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
حلّومة التّجاني	أستاذة التّعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
جمال بوتشاشة	أستاذ التّعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً
لامية خليل	أستاذ التّعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
طاوس قاسمي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
كهينة توات	أستاذة محاضرة أ	جامعة مولود معمري تيزي	عضواً مناقشاً

	وَدُو		
رشيده سعدوني	أستاذة محاضرة أ	جامعة البليدة	عضواً مناقشاً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/20)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه العلوم للطالبة: عبيلة نعيمة أمالو. الموسومة: دور الترجمة في تعليمية اللغات دراسة ميدانية مقارنة بين متعلمي الترجمة عربي-انجليزي ومتعلمي اللغة الانجليزية، تخصص: ترجمة عربي – انجليزي-عربي
من إشراف: أ.د ياسمين قلو

وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
طاوس قاسمي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
ياسمين قلو	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً
حلومة التجاني	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
إيمان أمينة محمودي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
ياسمين بن برينيس	أستاذة محاضرة أ	جامعة وهران	عضوا مناقشا
ليلى قارة مصطفى	أستاذة التعليم العالي	جامعة الشلف	عضواً مناقشاً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/21)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه العلوم للطالبة: خديجة قن، الموسومة اشكالية ترجمة النصوص العلمية من الانجليزية إلى العربية دراسة تحليلية لترجمة الفصل السابع عشر من كتاب " Davidson's Principles and practice of Medicine (19th edition) Alimentary Tract and Pancreatic Disease، تخصص: ترجمة عربي – انجليزي-عربي
من إشراف: أ.د عيسى العياشي

وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
سهيلة مربيبي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
عيسى العياشي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً
نبيلة بوشريف	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا

عضوا مناقشا	جامعة الجزائر 2	أستاذة محاضرة أ	الهام بزاوشة
عضوا مناقشا	جامعة بومرداس	أستاذة محاضرة أ	فاطمة الزهراء ضياف
عضواً مناقشاً	المدرسة العليا للتجارة- القليعة	أستاذة محاضرة أ	فيروز سلوغة طوالي

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

3. اقتراح لجان مناقشة رسائل دكتوراه الطّور الثالث:

عرض الملف (2022/22)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطّور الثالث للطلّابة: زينب بن علي. الموسومة: ترجمة المصطلحات المصرفيّة الإسلاميّة الواردة في المعايير الشرعيّة لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسّسات الماليّة الإسلاميّة من العربيّة إلى الفرنسيّة – دراسة تحليليّة مقارنة لترجمتي باريس أوروبلاس Paris Europlace ومراكز الامتثال للماليّة الإسلاميّة بالتعاون مع الجمعية التونسيّة للاقتصاد الإسلاميّ، تخصّص: التّرجمة المتخصّصة ومناهجها (عربي – فرنسي – عربي)

من إشراف: أ.د إيمان بن محمّد

وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
فاطمة عليوي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
إيمان بن محمّد	أستاذة التّعليم العاليّ	جامعة الجزائر 2	مقرراً
دليلة خليفي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
مراد دوکاري	أستاذ محاضر أ	جامعة البويرة	عضوا مناقشا
فاطمة الزّهراء ضياف	أستاذة محاضرة أ	جامعة بومرداس	عضوا مناقشا

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/23)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه الطّور الثالث للطالبة: حليلة مود. الموسومة: التّصريح في التّرجمة السّمعية البصريّة – دراسة وصفية تحليلية للدّروس التثقيفية Ted Ed من الانجليزية إلى العربيّة، تخصّص: ترجمة العلوم والتّكنولوجيا (عربي – انجليزي – عربي)

من إشراف: أ.د محمد الصّالح بّكّوش
وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
نبيلة بوشريف	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
محمد الصّالح بّكّوش	أستاذ التّعليم العاليّ	جامعة الجزائر 2	مقرراً
علجة مجّاجي	أستاذة التّعليم العاليّ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
إلهام بزاوشة	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
مريم بن لقدر	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضوا مناقشا
جمال قوي	أستاذ التّعليم العاليّ	جامعة قاصدي مرباح ورقلة	عضوا مناقشا
فايزة بوخلف	أستاذة محاضرة أ	جامعة الشّلف	عضوا مناقشا
فريح رشيد	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 3	عضوا مناقشا

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/24)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه ل م د للطالبة : روشو حورية. الموسومة: " تدريس الكفاءات اللغوية والفولغوية في الترجمة الشفهية: دراسة تجريبية على طلبة الترجمة الشفهية ماستر 2، معهد الترجمة، جامعة الجزائر 2"، تخصّص: عربي – انجليزي – عربي بإشراف: أ. د ياسمين قلوود. طاوس قاسمي. وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
العلجة مجّاجي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
قلو ياسمين	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	مقرراً
طاوس قاسمي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً

ياسين بن غبريد	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
سهيلة مريبي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
أحلام صغور	أستاذة التعليم العالي	جامعة وهران 1	عضواً مناقشاً
نصيرة إيدير	أستاذة التعليم العالي	جامعة تيزي وزو	عضواً مناقشاً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/25)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه لـ م د للطالبة : وداد سلال. الموسومة: " النص السياحي بين الترجمة والتلقي دور الترجمة في استقطاب القارئ الآخر دراسة ترجمة الدلائل السياحية لهيئة تنشيط السياحة الاردنية من العربية الى الاسبانية انموذجاً"، تخصص: عربي - اسباني - عربي بإشراف: د ياسمين مريم فلاق عريوات. وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
فتيحة جmach	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	رئيساً
مريم فلاق عريوات	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	مقرراً
لامية خليل	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
لامية جميات	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
إيمان أمينة محمودي	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
رشيدة سعدوني	أستاذ محاضر أ	جامعة البليدة 2	عضواً مناقشاً
سهيلة مرقرية	أستاذ محاضر أ	جامعة مستغانم - قسم اللغة الاسبانية	عضواً مناقشاً
فريح رشيد	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 3	عضواً مناقشاً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

عرض الملف (2022/26)

طلب تشكيل لجنة مناقشة رسالة دكتوراه لـ م د للطالب : سفيان بوركايب. الموسومة: " دراسة تحليلية لترجمة المصطلح الدبلوماسي من اللغة الانجليزية الى اللغة العربية معجم المصطلحات الدبلوماسية والشؤون الدولية أنموذجاً"، تخصص: عربي - انجليزي - عربي بإشراف: د رشيدة سعدون. وتتكون اللجنة من:

الاسم واللقب	الرتبة	المؤسسة الأصلية	الصفة
علجة مجاجي	أستاذة التعليم العالي	جامعة الجزائر 2	رئيساً
رشيدة سعدوني	أستاذة محاضرة أ	جامعة البليدة 2	مقرراً
سهيلة مربيبي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
الهام بزاوشة	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
نسيمة أزرو	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2	عضواً مناقشاً
فيروز سلوغة طوالي	أستاذ محاضر أ	المدرسة العليا للتجارة - القليعة	عضواً مناقشاً
هشام بن مختاري	أستاذ محاضر أ	جامعة وهران 2	عضواً مناقشاً

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي على تشكيل لجنة المناقشة

04. مطبوعات بيداغوجية:

عرض الملف (27 / 2022)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها الأستاذة إيمان بورايب لغرض التأهيل الجامعي:

عنوان المطبوعة		مطبوعة بيداغوجية	
		دروس في مقياس منهجية الترجمة المتخصصة لفائدة طلبة السنة الثالثة ليسانس تخصص: ترجمة عربي-فرنسي-انجليزي	
اسم ولقب الأستاذ (ة)	إيمان بورايب	أستاذة محاضرة ب	
الأستاذة الخبراء	زينة سي بشير	سهيلة مربيبي	لامية خليل
الرتبة العلمية	أستاذة التعليم العالي	أستاذة محاضرة أ	أستاذة التعليم العالي

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على تشكيل لجنة الخبراء لدراسة المطبوعة البيداغوجية

عرض الملف (28 / 2022)

طلب الموافقة على تشكيل لجنة دراسة مطبوعة بيداغوجية تقدمت بها الأستاذة إلهام بزاوشة لغرض الأستاذية:

Consecutive interpreting a workbook		عنوان المطبوعة
أستاذة محاضرة ب	الهام بزاوشة	اسم ولقب الأستاذ (ة)
	عيسي العياشي	الأستاذة الخبراء
	أستاذة التعليم العالي	الرتبة العلمية

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على تشكيل لجنة الخبراء لدراسة المطبوعة البيداغوجية

عرض الملف (29 / 2022)

طلب الموافقة على المطبوعة البيداغوجية التي تقدّمت بها الأستاذة مريم بن لقدر لغرض الأستاذية الموسومة "مطبوعة الدّروس الخاصة بمقياس التّرجمة المتخصّصة عربي – انجليزي".

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على المطبوعة البيداغوجية شكلاً ومضموناً بعد الاطلاع على تقارير الخبرة.

عرض الملف (30 / 2022)

طلب الموافقة على المطبوعة البيداغوجية التي تقدّمت بها الأستاذة مريم فلاق عريوات لغرض الأستاذية الموسومة:

"ترجمة عربي اسباني-نصوص عامة-

Traduccion arae-espanol

Textos especializados

لطلبة الماستر في الترجمة عربي-اسباني السنة الاولى والثانية".

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على المطبوعة البيداغوجية شكلاً ومضموناً بعد الاطلاع على تقارير الخبرة.

عرض الملف (31 / 2022)

طلب الموافقة على المطبوعة البيداغوجية التي تقدّمت بها الأستاذة حنان رزيق لغرض التأهيل الجامعي الموسومة: " مطبوعة مقياس تعليمية الترجمة".

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على المطبوعة البيداغوجية شكلاً ومضموناً بعد الاطلاع على تقارير الخبرة.

5. مشاريع فرق البحث

عرض الملف (32 / 2022)

طلب المصادقة على مشروع بحث جديد PRFU تقدّمت به الدّكتورة ليلى فاسي بعنوان " التوجهات الحديثة في الدراسات الترجمية ووسائلها"، والذي يضمّ الأعضاء الآتية أسماؤهم:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية والصفة	جامعة الانتماء
ليلى فاسي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2
آمنة خبوري	طالبة دكتوراه	جامعة الجزائر 2
زهراء لقليطي	طالبة دكتوراه	جامعة الجزائر 2

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على مشروع البحث.

عرض الملف (32 / 2022)

طلب المصادقة على مشروع بحث جديد PRFU تقدّمت به الدّكتورة إيمان أمينة محمودي بعنوان " ترجمة المؤتمرات"، والذي يضمّ الأعضاء الآتية أسماؤهم:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية والصفة	جامعة الانتماء
إيمان أمينة محمودي	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2
فاطمة الزهراء فليّتس	طالبة دكتوراه	جامعة الجزائر 2
مروة جابوربي	طالبة دكتوراه	جامعة الجزائر 2

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على مشروع البحث.

عرض الملف (32 / 2022)

طلب المصادقة على مشروع بحث جديد PRFU تقدّمت به **الدّكتورة عديلة بن عودة** بعنوان " ترجمة
-----"، والذي يضمّ الأعضاء الآتية أسماؤهم:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية والصفة	جامعة الانتماء
	أستاذة محاضرة أ	جامعة الجزائر 2
	طالبة دكتوراه	جامعة الجزائر 2
	طالبة دكتوراه	جامعة الجزائر 2

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على مشروع البحث.

6. طلبات الترقية

عرض الملف (33 / 2022)

طلب الترقية تقدمت به الأستاذة فاطمة الزهراء عشوي من رتبة أستاذة مساعدة ب إلى رتبة أستاذة مساعدة أ
على مستوى قسم اللغات الشرقية والجرمانية بمعهد الترجمة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (33 / 2022)

طلب الترقية تقدم به الأستاذ محمد الأمين مرداوي من رتبة أستاذ مساعد ب إلى رتبة أستاذ مساعد أ
على مستوى قسم اللغات الشرقية والجرمانية بمعهد الترجمة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (34 / 2022)

طلب الترقية تقدمت به الأستاذة أمينة بن سليم من رتبة أستاذة مساعدة أ إلى رتبة أستاذة محاضرة ب على مستوى قسم اللغات الشرقية والجرمانية بمعهد الترجمة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

7. ملتقيات

عرض الملف (35 / 2022)

طلب تنظيم ندوة علمية تقدم به الأستاذ محمد رضا بوخالفة، بعنوان:
« Recherche scientifique et réseaux sociaux : savoir se raconter sans trop enjôler »
والمزمع انعقاده بتاريخ 16 جوان 2022.
الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (35 / 2022)

طلب تنظيم يوم دراسي تقدمت به الأستاذة ليلى فاسي، بعنوان: منهجية ومراحل إعداد المقال العلمي في الترجمة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (35 / 2022)

طلب تنظيم ملتقى وطني تقدمت به الأستاذة رتيبة قيدوم، بعنوان: الهوية الوطنية مفهوم حي في ظل تعدد اللغات والترجمة.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

8. متفرقات

عرض الملف (36 / 2022)

طلب التنازل عن مسؤولية لجنة تكوين طلبة الدكتوراه الطور الثالث (ل.م.د) تقدم به الأستاذ محمد الشريف حسين بن دالي ، دفعة 2016/2015 و 2017/2016، وذلك لأسباب صحية.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على التنازل.

عرض الملف (37 / 2022)

طلب إعادة التسجيل تقدمت به الطالبة نور الهدى هميسي، بعد انقطاعها عن الدراسة منذ تسجيلها الأول في الدكتوراه العلوم سنة 2016/2015.

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع على إعادة الإدماج.

عرض الملف (38 / 2022)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط في مقياس قضايا محلية تقدم به الأستاذ رشيد فريخ، لغرض الأستاذية:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) رشيد فريخ	أستاذ محاضر	قضايا محلية
السنة الجامعية : 2022 / 2021		
الطور والفوج	السنة الثانية ماستر مترجمين	الأفواج: 3/2/1 (عربي فرنسي انجليزي)
	السنة الثانية ماستر تراجمة	الفوج تراجمة (عربي فرنسي انجليزي)
رابط الدروس عبر المنصة		http://elearning.univ-alger2.dz/course/view.php?id=4651

الرقمية للتعليم عن بعد Moodle	
----------------------------------	--

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (2022 / 39)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط في مقياس تكنولوجيا الاعلام والاتصال تقدم به الأستاذ رشيد فريخ، لغرض الأستاذية:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) رشيد فريخ	أستاذ محاضراً	تكنولوجيا الاعلام والاتصال
السنة الجامعية 2022 / 2021		
الطور والفوج	السنة الثانية ماستر مترجمين	الأفواج: 3/2/1 (عربي فرنسي انجليزي)
	السنة الثانية ماستر ترجمة	الفوج ترجمة (عربي فرنسي انجليزي)
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle	http://elearning.univ-alger2.dz/course/view.php?id=4591	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (2022 / 40)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط في مقياس مدخل إلى الترجمة فرنسي-عربي، تقدمت به الأستاذة سهيلة مريبي، لغرض الأستاذية:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) سهيلة مريبي	أستاذة محاضرة أ	مدخل إلى الترجمة فرنسي-عربي
السنة الجامعية : 2022 / 2021		
الطور والفوج	سنة أولى ليسانس تخصص عربي/فرنسي	الفوج: 9/8/7/6/5

رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle	http://elearning.univ-alger2.dz/course/view.php?id=4471
--	---

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (41 / 2022)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط في علم الترجمة، تقدم به الأستاذ محمد رضا بوخالفة، لغرض الأستاذية:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) محمد رضا بوخالفة	أستاذ محاضراً	Traductologie 1 Traductologie 2
السنة الجامعية : 2022 / 2021		
الطور والفوج		الفوج:
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle	http://elearning.univ-alger2.dz/course/view.php?id=8613	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (42 / 2022)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط في مقياس مدخل إلى الترجمة فرنسي-عربي، تقدمت به الأستاذة نسرين بوخالفة لولي، لغرض التأهيل الجامعي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) نسرین لولي بوخالفة	أستاذة محاضرة ب	Introduction à la traduction anglais-françaisanglais
السنة الجامعية : 2022 / 2021		
الطور والفوج		الفوج:
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle	http://elearning.univ-alger2.dz/course/view.php?id=7747	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

عرض الملف (43 / 2022)

طلب المصادقة على الدروس عبر الخط في مقياس موسوعة الترجمة، تقدمت به الأستاذة نسرین بوخالفة لولي، لغرض التأهيل الجامعي:

الاسم واللقب	الدرجة العلمية	المقياس
الأستاذ(ة) نسرین لولي بوخالفة	أستاذة محاضر ب	Encyclopédie de la Traduction.
السنة الجامعية : 2022 / 2021		
الطور والفوج		الفوج:
رابط الدروس عبر المنصة الرقمية للتعليم عن بعد Moodle	http://elearning.univ-alger2.dz/course/view.php?id=4582	

الرأي والتوصية: وافق المجلس العلمي بالإجماع.

رئيس المجلس العلمي للمعهد

مديرة المعهد